



ASA PARENT AGREEMENT/ACUERDO DE PADRES de ASA

1. I understand that I am enrolling my child (ren) for the current **2019-2020** school year. / ***Estoy de acuerdo de matricular a mi hijo(s) para el año escolar 2019-2020.***
2. I understand that the program is open according to the official UISD school calendar and is closed during vacations, staff development, early release and inclement weather days. / ***Estoy de acuerdo que el programa ASA se lleva a cabo de acuerdo con el calendario oficial y académico de UISD y estará cerrado durante vacaciones, días de Desarrollo Profesional, días de salida temprana y durante tiempo inclemente.***
3. I understand that I am responsible for payment of monthly tuition fees, which are due on the **first (1st) of the month**; however, any tuition that is not paid by the **fifth (5th) day of the month**, will incur a **\$25.00 late charge**. ***If full tuition has not been paid by the tenth (10th) of the month, my child(ren) will be automatically/immediately withdrawn from the ASA program.*** / ***Estoy de acuerdo que soy responsable por la colegiatura mensual que se vence el primer (1er) día de cada mes; y sé que la colegiatura que no sea pagada para el quinto (5to) día de cada mes, tendrá un recargo de \$25.00. Estoy consciente que si la colegiatura completa no es pagada para el decimo (10mo) día de cada mes, habrá la suspensión inmediata y automática de mi hijo(s).***
4. I understand that a **\$10.00 /per day penalty fee** will be charged to my account for **each day** my child **remains** in ASA, after ASA services have been terminated, due to non-payment. ***(Yo entiendo que pagare \$10.00/día de recargos, por cada día que mis hijos asistan al programa ASA, después de que se me cancelaron el servicio de guardería por "falta de pago".***
5. If I decide to withdraw my child (ren) from the ASA program, I will notify the ASA by submitting the Parent Withdrawal Form in person, via fax, or email. I understand that I will be responsible for **a full month payment** at this time, **regardless of how many days** my child has attended. / ***Si decido cancelar el programa de ASA entregare la forma de aviso de cancelación a la oficina central de ASA en persona (3501 E. Saunders) vía fax o correo electrónico antes de sacar a mi hijo(s) del programa ASA. Entiendo que soy responsable de pagar todo el mes de colegiatura aunque mi hijo(s) asistan solamente un (os) día(s).***
6. I understand that if I withdraw my child from ASA services, in any given time during the school year, I will be charged a **"re-entry fee"** of **\$20.00/occasion**, if I want to register my child again. / ***Yo entiendo que si saco mi hijo(a) del programa, durante el año escolar, será cobrado una cuota de "re-entrada" de \$20.00/ocasión, cuando vuelva a matricular a mi hijo(a).***
7. I understand that in the event of any absences during program hours, I will be responsible for **total monthly fees**, not **"actual days/hours"** spent in the program. / ***Yo entiendo que en casos de ausencias al programa, estoy de acuerdo que debo pagar la mensualidad complete y no solamente "días/horas" asistidas.***
8. I understand that ASA staff will assume **responsibility** for my child (ren) **from the time he/she arrives at the ASA program and until my child leaves the program** according to release of student procedures. / ***Yo entiendo que el personal de ASA asumen responsabilidad de cuidar a mi hijo(s) desde el momento que él/ella llegue al programa y hasta que mi hijo(s) sean recogido(s) del programa, de acuerdo a las instrucciones escritas sobre la salida.***
9. **I will not** be given a refund if I withdraw my child (ren) from the program. / ***Yo entiendo que no será reembolsado si retiro a mi hijo(s) del programa***
10. I understand that services will be offered from 3:00-6:00 pm. **only. Late pick-up fees of \$2.00 per minute/per child** will be incurred **after 6:00 pm**. I understand that it is my responsibility to pay the charges incurred as soon as possible. / ***Yo entiendo que el programa ofrece servicios durante las horas de 3:00-6:00pm solamente. Se aplicara y pagare cobro de \$2.00 por minuto/por niño (a) después de las 6:00pm. Yo entiendo que es mi responsabilidad de pagar los cargos incurridos lo más pronto posible.***
11. I understand and agree that After School Adventures (ASA) **is not responsible** for any medical costs/doctor/hospital expenses, associated with my child's injury/illness. / ***Yo entiendo y estoy de acuerdo que el programa After School Adventures (ASA) no es responsable de ningún gasto medico/doctor/hospital, relacionado con accidente/lesión de mi hijo/a.***
12. I understand that my child (ren) can "only" be released to a person I have designated as an "authorized pickup," including my minor (13-17 years of age) child authorized to pick up. I can choose to upload a current photo of all authorized pickups for my child (ren), including my minor (13-17 years of age) child, to the Kids Care Center Parent Portal. In the case where I do not upload a photo, I understand that my authorized pickup must present a valid photo ID when picking up my child (ren). Acceptable forms of ID include current: Driver's License, school ID, or valid Texas ID. If I fail to upload a photo of an authorized pickup, and the authorized pickup fails to bring a valid photo ID, I understand that my child (ren) will not be released to the authorized pickup. / ***Yo entiendo que mi hijo(s) seran entregados solamente a las personas que yo haya autorizado incluyendo a mis hijos menores de (13-17 anos de edad). Yo puedo decidir subir una foto reciente, al portal de padres de Kids Care Center, de estas personas autorizadas a recoger a mi hijo(s), incluyendo las de mis hijos menores de 13 a 17 anos, que yo haya autorizado para recoger a mis hijos de la guardería. En caso de no subir una fotografía, estas personas autorizadas deberán presentar identificación, al momento de recoger a mi hijo(s). Formas de identificación aceptadas son, licencia de manejo, identificación escolar, o identificación válida de Texas.***
13. *I understand and agree that I am responsible to read **ASA Parent Handbook** and adhere to its policies & procedures. / ***Yo entiendo y estoy de acuerdo que es mi responsabilidad de leer el ASA Manual de Padres y adherirme a las pólizas, reglas y procedimientos del programa.***

I agree to the stated policies and procedures of the UISD After School Adventures (ASA) program as stated here and in the Parent Handbook. I agree to adhere to the Parent Handbook and give my child permission to participate in the program. / Estoy de acuerdo con el plan de accion y procedimientos del Programa de Guardería "Adventures" de UISD, como esta anotado y en el Manual de Padres y le doy permiso a mi hijo(s) de participar en el programa.